



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

## LANG-STEREOTEST

**REF** 31294 - 31295

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



LANG-STEREOTEST AG  
Fähnlibrunnenstrasse, 5  
CH-8700 Küsnacht - SWITZERLAND



Le STEREOEST de LANG est un test facile à utiliser et conçu pour le dépistage des problèmes de vision stéréoscopique chez les enfants. Deux versions sont disponibles, qui se différencient uniquement par les éléments tridimensionnels (3D) à reconnaître. Le STEREOEST I de LANG montre une étoile, un chat et une voiture, alors que le STEREOEST II de LANG montre une lune, un camion et un éléphant, chacun d'eux apparaissant à un niveau différent. De plus, le STEREOEST II de LANG contient une étoile qui peut être reconnue avec un seul oeil.

*Note: le STEREOEST de LANG ne mesure pas l'acuité visuelle et ne remplace pas un examen ophtalmologique. Un résultat négatif, c'est-à-dire quand l'enfant ne reconnaît pas les figures, indique seulement un déficit de vision stéréoscopique à l'heure de l'examen.*

### Auscultation d'un enfant:

1. Installez-vous en face de l'enfant, de manière à pouvoir facilement observer les mouvements de ses yeux.
2. Tenez le panneau bien droit en face de l'enfant à une distance de 40 cm (l'enfant ne doit pas le tenir dans ses mains).
3. Demandez à l'enfant s'il remarque quelque chose de spécial sur le panneau et observez bien les mouvements de recherche de ses yeux.
4. Quand un objet 3D a été découvert, demandez à l'enfant de chercher et de décrire des objets supplémentaires. L'enfant peut alors aussi montrer du doigt les figures et devrait être capable d'indiquer laquelle est au premier plan.

### Résultats:

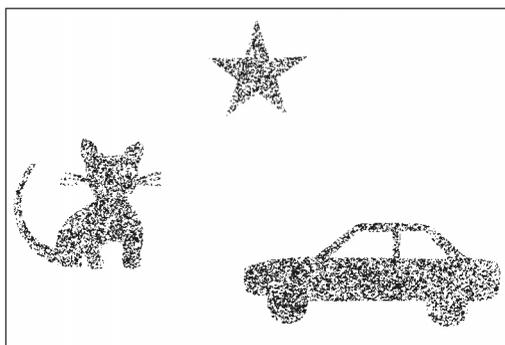
1. **Positif:** Localisation et dénomination correctes de tous les objets cachés et fixation franche et répétée des trois éléments l'un après l'autre. **Aucun examen supplémentaire de la vision stéréoscopique n'est nécessaire.**
2. **Négatif:** Aucun élément 3D n'a été localisé. Les mouvements des yeux n'indiquent pas la reconnaissance des éléments 3D. Les yeux parcourent le panneau rapidement et s'en désintéressent ensuite. **Envoyez la famille chez le spécialiste pour un examen plus approfondi de la vision stéréoscopique et de l'acuité visuelle.**
3. **Douteux:** Un seul élément caché est localisé et nommé correctement, les yeux parcourent la plaque rapidement à la recherche d'autres objets. L'enfant a peut-être été influencé. La vision stéréoscopique semble gênée. **Répétition du test (voir plus bas) et consultation du spécialiste également recommandée.**

### Perfectionnement de l'examen:

1. **L'enfant connaît déjà les résultats corrects et pourrait essayer de tricher.** Utiliser le test à l'envers ou utiliser deux épreuves, une dans la position horizontale correcte, l'autre dans une position verticale dans laquelle les éléments tridimensionnels ne peuvent pas être découverts. L'alternance entre les deux versions du STEREOEST de LANG est recommandée.
2. **Pour confirmer un résultat positif,** demandez à la personne de fermer un oeil en regardant les figures stéréoscopiques. La disparition immédiate des figures sera constatée.

### Autres recommandations:

1. Ne pas permettre à l'enfant de tenir la carte, car il pourrait changer son orientation pour essayer de détecter les figures.  
On peut toutefois permettre à l'enfant de modifier légèrement la position de sa tête si cela est plus confortable pour lui.
2. N'essayez pas d'aider le candidat en suggérant ce qu'il pourrait reconnaître et nommer les figures spontanément. Observez plutôt avec attention comme les mouvements des yeux de l'enfant changent au moment où il reconnaît une figure.
3. N'exposez pas le panneau à la chaleur ou la lumière du soleil, qui pourrait provoquer une déformation. Si cela était le cas, tous les éléments 3D ne pourraient pas être vus en même temps.



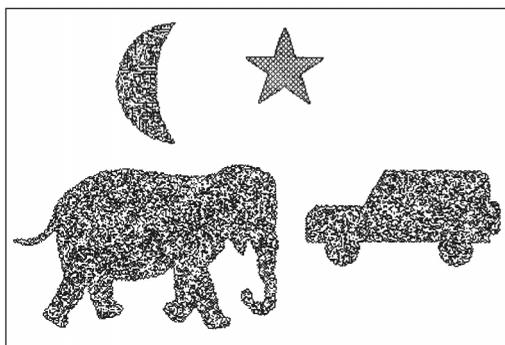
### LANG-STEREOTEST I

Disparités:

Voiture: 550"

Étoile: 600"

Chat: 1200"



### LANG-STEREOTEST II

Disparités:

Lune: 200"

Camion: 400"

Elephant: 600"

(Étoile toujours visible)

	<p>Codice prodotto Product code Numero de reference Katalognummer Número de catálogo</p>		<p>Teme l'umidità Keep dry Garder au sec Trocken halten Conservar en lugar seco</p>
	<p>Numero di lotto Lot number Numero de lot Chargenkennung Código del lote</p>		<p>Riparare da luce diretta Keep away from sunlight Eviter exposition au soleil Vor sonnenlicht schützen Mantener lejos de la luz solar</p>
	<p>Fabbricante Manufacturer Fabricant Hersteller Fabricante</p>		<p>Leggere le istruzioni Read instructions Voir les instructions Siehe Gebrauchsanweisung Consulte las instrucciones</p>